

Fiestas de berriozar
del 30 de agosto al 3 de septiembre de 2017

Berriozarko jaia
2017ko abuztuaren 30etik irailaren 3ra





112

URGENCIAS

LARRIALDIAK

639 400 906

POLICIA MUNICIPAL UDALTZAINBOAK

ANTE LA VIOLENCIA MACHISTA

LLAMAMAAAA
DETTUUUU

INDARKERIA MATXISTAREN

AURREAN



699 687 687

DENUNCIA SOCIAL SALAKETA SOZIALA



SALUDO DEL ALCALDE



¡Vecinas y vecinos de Berriozar!

¡Nuestras fiestas van a comenzar! Año tras año, personas voluntarias, Club de jubilados y jubiladas, peñas, colectivos, comercio, hostelería y Ayuntamiento queremos presentaros un programa festivo variado y animado, que mantiene nuestras tradiciones más arraigadas y que incluye numerosas actividades propuestas por la juventud.

¡Vamos a pasárnoslo bien! Disfrutando de la fiesta en compañía de la familia y la cuadrilla, aprovechando cada momento para mostrar nuestra solidaridad con las personas que más lo necesitan, demostrando nuestro lado más hospitalario con la gente que nos visite. Ser capaces de disfrutar en armonía con todas nuestras vecinas y vecinos.

Todos los días del año y en fiestas también, decimos que las agresiones y actitudes sexistas NO las toleramos en Berriozar. Vive las fiestas desde la igualdad y el respeto a la diversidad, reclamando el derecho de las mujeres y personas LGTBI a decidir sobre sus relaciones, su cuerpo y su sexualidad.

Este año esta alcaldía ha decidido que el cohete anunciador de las fiestas sea lanzado por las trabajadoras y trabajadores del Centro de Salud, en especial, reconociendo la labor y la dedicación de Fernando Urzainqui, pediatra recientemente jubilado.

Diversión de la fiesta es lo que os deseamos; pero un disfrute sano, solidario y sostenible, demostrando el carácter acogedor e integrador de nuestro pueblo. Por supuesto, no podemos olvidarnos de aquellas personas que por distintos motivos no pueden vivir las fiestas; guardando un cariñoso recuerdo a las personas ausentes y enfermas, y a todas las personas que tienen que trabajar durante estos días para que estas fiestas sean posibles.

Os animo a participar activamente de cada una de las actividades del programa. ¡Nos vemos en la fiesta!

¡¡Viva Berriozar!!

Raúl Maiza González



SOSTENIBILIDAD EN FIESTAS

El Ayuntamiento de Berriozar continúa con su Apuesta Energética y el compromiso con el Medio Ambiente. Organizamos nuestras fiestas incorporando criterios de sostenibilidad como el uso de papel reciclado en el programa, utilización de vajilla reutilizable, consumo de productos de proximidad, temporada y/o ecológicos, consumo de productos de comercio justo, etc. El objetivo es implicarnos en lograr un futuro más sostenible, la corresponsabilidad en los cuidados, el rechazo al acoso y el abuso sexual, el cuidado del medio ambiente y el respeto de todos los derechos humanos.

En el programa marcamos con este logo los eventos en los que vamos a intervenir con criterios de sostenibilidad y os agradecemos vuestra colaboración, al igual que hicisteis en años anteriores.

IRAUNKORTASUNA JAIETAN

Berriozarko Udalak jarraitzen du energiaren aldeko apustua egiten eta ingurumenarekin dugun konpromisoa lantzen. Hartara, herriko jaiak antolatzen ditugunean iraunkortasun irizpideak txertatzen ditugu, besteak beste, egitaraua egiteko paper ekologikoa erabiltzea, berriro erabil daitekeen baxera erabiltzea, gertuko produktuak, sasoikoak edo/eta ekologikoak kontsumitzea, bidezko merkataritzakoak... Azken batean, helburua da denok inplikatzeko eta etorkizun iraunkorragoa lortzeko, erantzunkidetasuna bultzatzea zaintzetan, sexu jazarpena eta gehiegikeria baztertzea, ingurumena zaintzea eta giza eskubide guztiak errespetatzea. Egitarauan, logotipo honen bidez markatu ditugu iraunkortasun irizpideak lantzeko aukera emanen diguten ekitaldiak. Aurreko urteetan bezala, aurten ere emanen diguzuen laguntza eskertzen dizuegu.



Para las fiestas de Berriozar, el Ayuntamiento ha puesto en marcha una campaña de seguridad para los niños y niñas de 2 a 4 años. Los brazaletes de identificación se podrán recoger hasta el 30 de agosto de 8:30 a 13:30 h. en la OAC del Ayuntamiento y durante las fiestas en Policía Municipal. Felices fiestas a todas y todos.

Herriko jaietan 2, 3 eta 4 urteko haurren segurtasuna areagotzeko kanpaina zabaldu du Udalak. Identifikazio-eskumuturrekoak jaso ahalko dituzue abuztuaren 30 arte Udaletxeko Auzo-Bulegoan (8:30etik 13:30era) eta jaietan Udaltzaingoaren bulegoan. Festa on guztioi.

ALKATEAREN AGURRA



Berriozarko auzotarrak!

Gure jaiak hastear dira! Urtero bezala, askotariko jai egitarau alaia eskaini dizuete boluntarioek, erretiratuen elkarteak, saltoki eta ostatuek, peñek, elkarteek eta Udalak.

Ongi pasako dugu! Familia eta lagunekin gozatzuz, beharrik handiena duten pertsonen elkartzasuna aldiro adieraziz, bisitan etorriko direnei gure alderik abegikorrena azalduz eta gure auzokide guztiekin harmonian gozatzeko gai izanez.

Urteko egun guztietan, baita jaietan ere, esaten dugu Berriozarren eraso eta jarrera sexistarik EZ dugula onartzen. Jaietan berdintasunez bizi eta aniztasuna errespetatu ezazu. Emakumeen eta LGTBi pertsonen eskubidea da haien harreman, gorputz eta sexualitateari buruz erabakitzea.

Alkatetzak erabaki du aurtengo jaien hasierako suzuria Osasun Etxeko langileek bota dezaten, erretiroa hartu berria duen Fernando Urzainqui pediarraren lana eta ardura azpimarratzeko, bereziki.

Jaietan gozatea opa dizuegu; gozamen zintzoa, elkartzasunez eta ohitura jasangarriez betea, gure herriaren izaera abegikor eta integratzailea agerian gera dadin. Bistan denez, ezin ditugu ahaztu hainbat arrazoirengatik jaietan egonen ez direnak. Maitasuna sentitzen dugu falta direnak eta gaixoak oroitzean. Jaiak posible egiteko lan egiten duten pertsona guztiak ere gogora ekarri nahi ditugu.

Anima zaitzete egitarauak egindako proposamen guztietan parte hartzera. Jaietan elkar ikusiko dugu!

Gora Berriozar!!

Raul Maiza Gonzalez



ACTIVIDADES PREFIESTAS



DEL 1 AL 30 DE AGOSTO

A partir de las 19 h.

CAMPEONATO DE BOTXAS.

En el Casco Antiguo de Berriozar

Organiza: BKE-Berriozar Kirol Elkarte y Ayto. Berriozar

DEL 16 AL 29 DE AGOSTO

De 18 a 21 h.

- EXPOSICIÓN DEL CONCURSO DE CARTELES DE FIESTAS. En el Polideportivo

- EXPOSICIÓN DEL CONCURSO DE FOTOGRAFIA "UNA IMAGEN DESDE LA DISCRIMINACIÓN A LA IGUALDAD".

En el Polideportivo

MIÉRCOLES 23 DE AGOSTO

20:00

CONCIERTO BIG BAND BERRIOZAR

En la Plaza Euskal Herria

JUEVES 24 DE AGOSTO

19:00

TALLER: "Crea tu banderola contra la violencia machista"

En la Plaza Euskal Herria

20:00

CONCIERTO "THE CORLEONE'S"

En la Plaza Euskal Herria

VIERNES, 25 DE AGOSTO

20:00

TEATRO DE CALLE. Programa Mancomunado. "The rise of the full moon"

Grupo: FEKAT CIRCUS (Etiopía) Plz. Eguzki

SABADO, 26 DE AGOSTO

9:30 a 14:00

ELIMINATRIL: Carrera de montaña.

Monte Ezkaba. Escuela Mendialdea.

información: www.eliminatrail.com.

Organiza: BKE

14:30

COMIDA DÍA DE LAS PEÑAS. Comedor de Escuela Mendialdea.

17:00

PARTIDO EXHIBICIÓN DE RUGBY.

Campo de fútbol.

Habrá entrenamiento el lunes 21 a las 20:00 h.

Organizan: Zulo Alai y La Única Rugby Taldea.

19:00

SEMIFINALES TORNEO INTERPEÑAS.

Pista Ilargi.

DOMINGO 27 DE AGOSTO

09:30

CUADRANGULAR DE FÚTBOL INFANTIL.

Campo de fútbol.

Equipos: Berriozar, Atrarrabia, Rochapea e Iruña.

Organiza: F.C. Berriozar

18:30

TORNEO PELOTA POLQUE.

Frontón municipal.

Juveniles: Expósito- Ibarloza /

Ganadores día 6 en Estella

Promesas: Salaberria – Mariezkurrena I / Ganadores día 6 en Estella.

20:00

TEATRO DE CALLE. Programa

Mancomunado."On air", circo-teatro.

Grupo: ANDREA FIDELIO. Plaza Eguzki

LUNES 28 DE AGOSTO

19:30

ACTUACIÓN DE DANZAS "IRUÑERRIA DANTZA BIRA"

Grupo LARRATZ (Burlada)

Plaza Eguzki.

20.15

BAILES POPULARES "KARRIKADANTZA"

Plaza Eguzki.

Ana Salvatierra



Centro de Estética

Iruñalde 1 bajo (Pza. San Esteban)

31013 Berriozar (Navarra) . Tel. 948 30 11 51

JAIEN AURREKO JARDUERAK

ABUZTUAK 1 – 30

19:00etatik aurrera

BOTXA TXAPELKETA

Berriozarko Auzo Zaharrean

Antolatzaileak: BKE-Berriozar Kirol Elkarte
eta Berriozarko Udala

ABUZTUAK 16 – 29

18:00etatik 21:00etara.

- ERAKUSKETA: JAIETAKO KARTEL

LEHIAKETA. Kiroldegian.

- ERAKUSKETA: "IRUDI BAT

BAZTERKERIATIK BERDINTASUNERA"

ARGAZKI-LEHIAKETA. Kiroldegian.

ABUZTUAK 23, ASTEAZKENA

20:00

KONTZERTUA: BERRIOZAR BIG BAND

Euskal Herria plazan.

ABUZTUAK 24, OSTEGUNA

19:00

LANTEGIA: "Indarkeria matxistaren kontrako banderatoak sortu." Euskal Herria plazan

20:00

KONTZERTUA: "THE CORLEONE'S"

Euskal Herria plazan.

ABUZTUAK 25, OSTIRALA

20:00

KALEKO ANTZERKIA. Egitarau

mankomunatua: The rise of the full moon?"

Taldea: FEKAT CIRCUS (Etiopia)

Eguzki plazan

ABUZTUAK 26, LARUNBATA

9:30etik 14:00etara

ELIMINATRIL. Mendiko lasterketa.

Ezkaba mendian. Mendialdea Eskolan.

Informazio gehiago: www.eliminatrail.com.

Antolatzailea: BKE

14:30

PEÑEN EGUNEKO BAZKARIA: Mendialdea

Eskolako jantokian.

17:00

RUGBY ERAKUSTALDIA.

Futbol zelaian.

Entrenamendu saioa izanen da astelehen

21ean 20:00etan.

Antolatzaileak: Zulo Alai eta La Unica Rugby

Taldea.

19:00

PEÑEN ARTEKO TXAPELKETA:

FINALAURREKOAK

Ilargi pistan.

ABUZTUAK 27, IGANDEA

9:30

HAURREN LAUKO FUTBOL-TXAPELKETA.

Futbol zelaian.

Taldeak: Berriozar, Atarrabia, Arrotxapea eta Iruñea.

Antolatzailea: Berriozar F.C.

18:30

POLQUE PILOTA TXAPELKETA.

Udal pilotalekuan.

Gazteak: Expósito- Ibarloza /

Lizarrako abuztuaren 6ko irabazleak.

Amateurrak: Salaberria – Mariezkurrena I.a /

Lizarrako abuztuaren 6ko irabazleak

20:00

KALEKO ANTZERKIA

Egitarau mankomunatua "On air";

zirko-antzerkia. Taldea: ANDREA FIDELIO

Eguzki plazan

ABUZTUAK 28, ASTELEHENA

19:30

DANTZA EMANALDIA "IRUÑERRIA

DANTZA BIRA"

Taldea: LARRATZ (Burlata)

Eguzki plazan

20:15

HERRI-DANTZAK "KARRIKADANTZA"

Eguzki plazan.



MAPFRE

BERRIOZAR

Carlos Osácar Ibarrola

Nº Registro DGS y FP C076318197790Y

Avda. Guipuzcoa, 36
31013 Berriozar Navarra

Teléfono: 948 21 57 89
Fax: 948 21 57 90



12:00

▪ FINALES DE ACTIVIDADES DEPORTIVAS JUVENILES.

Frontón Lantzeluze.

14:00

▪ COMIDA DE CUADRILLAS.

Paseo Basoa.

16:00

▪ JUEGOS ENTRE CUADRILLAS.

Itinerante. Plaza Eguzki.

▪ KALEJIRA con música.

Salida: Plaza Eguzki.

▪ ENTREGA DE PREMIOS.

Concursos: Cartel de Fiestas y Fotografía de igualdad. Ayuntamiento.

16:45

▪ IMPOSICIÓN DE PAÑUELOS A NIÑOS Y NIÑAS NACIDAS EN 2016.

Ayuntamiento.

18:00

▪ CHUPINAZO.

Plaza Eguzki. Lo lanza el Centro de Salud de Berriozar

19:00

▪ ACTIVIDAD INFANTIL. ZUMARRACATILLO (castellano). Paseo de los Fueros

▪ BAILABLES con la Banda de Música. Plaza San Esteban.

▪ FINAL TORNEO INTERPEÑAS. Pista Ilargi.

20:00

▪ VERBENA: EDELWEISS. Plaza Eguzki.

21:45

▪ BAILES POPULARES con Gaiteros de Berriozar. Plaza Eguzki.

22:00

▪ TORO DE FUEGO. Paseo Basoa.

▪ CENA ITINERANTE CON ELECTROTARANGA.

Gaztegun, Labarga, Zulo Alai, Pista Ilargi.

22:15

▪ VERBENA: EDELWEISS. (Hasta 24:00). Plaza Eguzki.

24:30

▪ TALLER DE ZUMBA. Parque Ilargi.

01:00

▪ KARAOKE. Parque Ilargi.




duo estilistas
Calle Etxaburua n.º 4, bajo
31013 BERRIOZAR
Telefono: 948 30 17 38
www.duoestilistas.es

PRODUCTOS DE
ORIGEN NATURAL
CUIDAMOS TU CABELLO
CON LOS MEJORES
PRODUCTOS
ULTIMAS TENDENCIAS Y
AMPLIA EXPERIENCIA

*¡Felices
Fiestas!!*

**JASENA
BAR**
FRITOS Y PINTCHOS CASEROS
PLATOS COMBINADOS Y BOCADILLOS

948 77 47 35
C/ Askatasuna 43
BERRIOZAR

Haz tu reserva para fiestas
y participa en el sorteo
de un fin de semana
para dos personas

FELICES FIESTAS



17KO BERRIOZARKO JAIAK
ASTEAZKENA
30
ABUZTUA

12:00

▪ GAZTEEN KIROL TXAPELKETETAKO FINALAK.

Lantzeluze pilotalekuan.

14:00

▪ KUADRILLEN BAZKARIA.

Basoa pasealekuan.

16:00

▪ KUADRILLEN ARTEKO JOKOAK.

Kalez kale. Eguzki plaza.

▪ KALEJIRA musikak lagunduta.

Hasiera Eguzki plazan.

▪ SARI-BANAKETA.

Jaietako Kartel eta Argazki Lehiaketak.
Udaletxean.

16:45

▪ 2016. URTEAN JAIOTAKO HAURREI ZAPIAK BANATZEA.

Udaletxean.

18:00



▪ TXUPINAZOA.

Eguzki plazan. Berriozarko Osasun Etxeak botako du.

19:00

▪ HAUR JARDUERA. ZUMARRACATILLO (gaztelaniaz). Foru pasealekuan.

▪ DANTZALDIA. Musika Banda.

Done Eztebe plazan.

▪ PEÑEN ARTEKO TXAPELKETAKO FINALA.
Ilargi pistan.

20:00

▪ DANTZALDIA. EDELWEISS. Eguzki plazan.

21:45

▪ HERRI-DANTZAK.

Berriozarko Gaiteroak. Eguzki plazan.

22:00

▪ ZEZENSUZKOA. Basoa pasealekuan.

▪ AFARI IBILTARIA, ELEKTROTCHARANGAK GIROTUA.

Gaztegune, Labarga, Zulo Alai eta Ilargi pistan.

22:15

▪ DANTZALDIA. EDELWEISS.

24:00ak arte Eguzki plazan.

24:30

▪ ZUMBA LANTEGIA.

Ilargi parkean.

01:00

▪ KARAOKEA.

Ilargi parkean.



Capriccio
Restaurante Italiano

948 04 79 24

SERVICIO A DOMICILIO

PASTA ITALIANA

ENSALADAS

FELICES FIESTAS
DE BERRIOZAR

JAI
ZORIONTSUAK

VEN A
CONOCERNOS
EN NUESTRO
RESTAURANTE

PIZZA ARTESANA

HAMBURGUESAS

AV. GUIPUZKOA FRENTE A Nº59

FIESTAS DE BERRIOZAR '17
JUEVES
31
AGOSTO

DÍA DEL CASCO ANTIGUO



10:30

▪ PASACALLES con el grupo de Txistularis

11:00

▪ MISA en honor a San Esteban
▪ BAILE DE MAYORDOMOS Y MAYORDOMAS.
▪ ACTUACIÓN de Hulargi y Txori Zuri.
▪ LUNCH de Mayordomos y mayordomas.



11:30

▪ HINCHABLES.
En la Piscina.

12:30

▪ FINAL DEL CAMPEONATO DE BOTXAS ADULTOS.

14:00

▪ COMIDA POPULAR.
Organiza AEK. Casco Antiguo.

17:00

▪ FINAL DEL CAMPEONATO DE BOTXAS INFANTIL.
Casco Antiguo.

17:30

▪ HINCHABLES.
En la Piscina.

18:00

▪ ACTUACIÓN INFANTIL "3, 2, 1 play"
con TROKOLO. (euskera). Casco Antiguo.

19:00

▪ CHOCOLATADA INFANTIL
con Fanfarre Bizkargain. Casco Antiguo.
▪ ACTUACIÓN INFANTIL "All Sports"
con T-DIFERENCIA. (castellano). Plz. Donantes.



20:00

▪ VERBENA con GABENARA. C. Antiguo.
▪ CONCIERTO: "QUEEN" BANDA DE MÚSICA DOINUA,
CORAL ELKARREKIN, SOLISTAS".
Plaza Eguzki.

21:45

▪ TORO DE FUEGO. Paseo Basoa.
▪ BAILES POPULARES
con Gaiteros de Berriozar. Casco Antiguo.

22:00

▪ TORO DE FUEGO. Casco Antiguo.

22:30

▪ BOCATADA POPULAR. Casco Antiguo.

23:00

▪ VERBENA con GABENARA. C. Antiguo.

03:00

▪ CALZONCILLO-CULERO-TANGADA.
Casco Antiguo.

03:15

▪ D.J. USB.
Casco Antiguo.



Plz. Donantes • 948 069 495



Kaleberri 2, BERRIOZAR Tel. 948 77 33 25 ekiabiodenda@gmail.com

10:30

- KALEJIRA. Txistulari Taldea.

11:00

- MEZA. Done Ezteberen ohoretan.
- NESKA-MUTIL NAGUSIEN DANTZALDIA.
- Hulargi eta Txori Zuriren DANTZALDIA.
- Neska-mutil nagusien OTAMENA.



11:30

- HAIZE GAZTELUAK. Igerilekuan.

12:30

- HELDUEN BOTXA TXAPELKETAKO FINALA.

14:00

- HERRI BAZKARIA.

Antolatzailea: AEK. Auzo Zaharrear.

17:00

- HAURREN BOTXA TXAPELKETAKO FINALA.
- Auzo Zaharrear.

17:30

- HAIZE GAZTELUAK. Igerilekuan.

18:00

- HAUR IKUSKIZUNA.

TROKOLO: "3, 2, 1 play". (euskaraz).
Auzo Zaharrear.

19:00

- HAURRENTZAKO TXOKOLATE-JANA, Bizkargain Fanfarreak lagunduta.
- Auzo Zaharrear.

- HAUR IKUSKIZUNA

T-DIFERENCIA: "All sports"(gaztelaniaz).
Emaileen plazan.

20:00

- DANTZALDIA. GABENARA. Auzo Zaharrear.
- KONTZERTUA. DOINUA MUSIKA BANDA, ELKARREKIN ABESBATZA ETA ABESLARIAK: "QUEEN". Eguzki plazan.

21:45

- ZEZENSUZKOA. Basoa pasealekuan.
- HERRI-DANTZAK.

Berriozarko Gaiteroak. Auzo Zaharrear.

22:00

- ZEZENSUZKOA. Auzo Zaharrear.

22:30

- HERRI BOKATA-JANA. Auzo Zaharrear.

23:00

- DANTZALDIA. GABENARA. Auzo Zaharrear.

03:00

- GALTZONTZILLO-KULERO-TANGA lasterketa.
- Auzo Zaharrear.

03:15

- USB D.J.
- Auzo Zaharrear.

txaranda.com

BERA

Alkaiaga Auzoa 2 Lesaka
948 63 05 89

PAMPLONA

Lantzeluze 82, Berriozar
948 30 94 27

SAN SEBASTIAN

Avda. Zurriola 36
943 05 90 99

Txoko Ilumberri

Almuerzos, platos combinados,
raciones, bocadillos, fritos...



Artekale 26 ♦ 639 003 960



10:30

- COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS. Recorrido por Artiberri y Zortziko.

11:00

- ROCODROMO INFANTIL Y JUVENIL. En el Gaztegun.

12:00

- LUNCH DE JUBILADOS Y JUBILADAS. En el Club de Jubilados.
- MARIONETAS con Gazteguneko Txotxongilo Taldea. En el Gaztegun.

12:30 y 17:00

- ROCODROMO INFANTIL Y JUVENIL. En el Gaztegun.

18:00

- ACTIVIDAD INFANTIL (hasta 11 años) "Fiesta de la espuma". Plaza Euskal Herria.
- BERTSO-KALEJIRA Maddalen Arzallus y Eneko Lazkoz. Salida: Kirol taberna.

19:00

- JOTAS. "CORRIENTES NAVARRAS". Plaza San Esteban.

19:30

- LANZAMIENTO DE TXAPELA Peña Labarga. Plaza Eguzki.

20:00

- VERBENA. Orquesta EN ESENZIA. Plaza Eguzki.
- ACTIVIDAD PARA ADOLESCENTES (desde 11 hasta 14 años) "Fiesta de la espuma". Plaza Euskal Herria.
- DISCO MÓVIL para jóvenes. Plaza Donantes.

21:45

- BAILES POPULARES con Gaiteros de Berriozar. Plaza Eguzki.

22:00

- TORO DE FUEGO. Paseo Basoa.
- ACTIVIDAD JUVENIL (desde 14 años) "Fiesta de la espuma". Plaza Euskal Herria.
- DISCO MÓVIL Peña San Cristobal. Calle Iruñalde.

22:30

- CENA. Pista Ilargi.

24:00

- CONCIERTO con los grupos DESPERDIZIO, ETS eta IRUÑERRIA JAMAICA CLASH. Parque Ilargi.
- D.J.s Gaztetxe.

01:00

- VERBENA. Orquesta EN ESENZIA. Plaza Eguzki.

Dreams

Os desea Felices Fiestas



10:30

- **ERRALDOI ETA KILIKIEN KONPARTSA.** Artiberri eta Zortzikon barna.

11:00

- **HAUR ETA GAZTE ROKODROMOA.** Gaztegunean.

12:00

- **ERRETIRATUEN OTAMENA.** Erretiratuen Elkartean.
- **TXOTXONGILOAK.** Gazteguneko Txotxongilo Taldea. Gaztegunean.

12:30 eta 17:00

- **HAUR ETA GAZTE ROKODROMOA.** Gaztegunean.

18:00

- **HAUR JARDUERA** (11 urte artekoentzat) "Apar-jaialdia". Euskal Herria plazan.
- **BERTSO-KALEJIRA.** Maddalen Arzallus eta Eneko Lazkoz. Hasiera Kirol tabernan.

19:00

- **JOTAK. "CORRIENTES NAVARRAS".** Done Eztebe plazan.

19:30

- **TXAPELA-JAURTIKETA.** Labarga peña. Eguzki plazan.

20:00

- **DANTZALDIA.** EN ESENZIA orkestra. Eguzki plazan.
- **NERABEEN JARDUERA.** (11-14 urte bitartekoentzat) "Apar-jaialdia". Euskal Herria plazan.
- **DISKOTEKA MUGIKORRA** gazteentzat. Emailen plazan.

21:45

- **HERRI-DANTZAK.** Berriozarko Gaiteroak. Eguzki plazan.

22:00

- **ZEZENSUZKOA.** Basoa pasealekuan.
- **GAZTE JARDUERA** (14 urtetik gorakoentzat) "Apar-jaialdia". Euskal Herria plazan.
- **DISKOTEKA MUGIKORRA.** San Cristobal peña. Iruñalde kalean.

22:30

- **AFARIA.** Ilargi pistan.

24:00

- **KONTZERTUA.** DESPERDIZIO, E.T.S. eta IRUÑERRIA JAMAICA CLASH. Ilargi parkean.
- **D.J.ak** Gaztetxean.

01:00

- **DANTZALDIA.** EN ESENZIA orkestra. Eguzki plazan.



Consulta Veterinaria - Peluquería Canina
Albaitari Kontsulta - Txakur Ileapaindegia

Zaunk

C/ Donamaria, 7 bajo
31013 Berriozar (Navarra)

Tfno. : 948 071 265

info@zaunk.es

www.zaunk.es

Jai zoriontsuak!

 **ekoegur**

SUELOS DE MADERA

Parquet encolado
Parquet flotante
Tarima

Lijado y barnizado
Barnices ecológicos
Rodapié

C/ Lantzeluze n° 78 trasera 31013 Berriozar (Navarra)

646 39 10 93 • 696 65 56 76

ekoegur@gmail.com



08:00

▪ DIANAS con la Banda de Música "Doinua" de Berriozar.

11:00

▪ COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS.

11:30

▪ CASTILLOS HINCHABLES. Plaza Donantes. (En caso de mal tiempo se realizará en la Pista exterior del Polideportivo).

12:00

▪ SUELTA DE VAQUILLAS. Calle San Agustín.

14:00

▪ COMIDA DE JUBILADOS Y JUBILADAS. Apuntarse en el Club de Jubilados San Esteban.

17:00

▪ CASTILLOS HINCHABLES. Plaza Donantes. (En caso de mal tiempo se realizará en la Pista exterior del Polideportivo)

▪ SUELTA DE VAQUILLAS. Calle San Agustín.

▪ BAILE de los Jubilados y Jubiladas. En el Club de Jubilados.

18:30

▪ TORICOS DE RUEDAS. C/ San Agustín
▪ FESTIVAL DE DEPORTE RURAL. Parque Ilargi. Exhibición y prueba popular.

19:00

▪ FUTBOL SALA FEMENINO. Semifinal Copa Federación. Polideportivo municipal.

19:30

▪ CONCIERTO DE ROCK: "ÓXIDO". Peña Los Cubas (c/ Iruñalde).

20:00

▪ VERBENA. Orquesta CUSTOM. Plaza Eguzki.

▪ PELOTA: EXHIBICIÓN CESTA PUNTA. Frontón municipal.

▪ PARTIDO PELOTA MANO FEMENINO: OLATZ ARRIZABALAGA-LEIRE ETXANIZ / MAIDER MENDIZABAL-MAITE RUIZ DE LARRAMENDI
▪ FESTIVAL FLAMENCO: Ballet "LOS CUBAS", coro rociero "SAVIA NUEVA" del club SAN CRISTÓBAL. Plaza San Esteban.

21:00

▪ PARTIDO DE PELOTA PROFESIONAL: SARALEGI-MARIEZKURRENA II / MENDIZABAL-MARIEZKURRENA I
Precio: 3 €. Frontón municipal.

21:45

▪ BAILES POPULARES con los Gaiteros de Berriozar. Plaza Eguzki.

22:00

▪ 2 TOROS DE FUEGO. Paseo Basoa.

24:00

▪ CONCIERTO DE ROCK. Grupos: KUARREL KIDS, ITZIARREN SEMEAK y TXIMELETA.. Parque Ilargi.

01:00

▪ VERBENA. Orquesta CUSTOM. Plaza Eguzki.
▪ GAUPASA con DJ Jotatxo. Peña Zulo Alai.

LA PESCADERIA

HORARIO

Mañanas	Tardes
Martes a Sábado	Martes y Viernes
9,00 h. a 14,00 h.	17,00 h. a 20,00 h.

948 77 33 95
c/ Etxaburua N°9 Bajo

31013 Berriozar Navarra

TXIRRINTA

GASTROBAR

Dardos y
Rock & Roll

Donamaría 3, Berriozar



08:00

▪ **DIANAK.** Berriozarko "Doinua" Musika Banda.

11:00

▪ **ERRALDOI ETA KILIKIEN KONPARTSA.**

11:30

▪ **HAIZE-GAZTELUAK.** Emaileen plazan (eguraldi txarra egiten badu, Kiroldegiko kanpoko pistan).

12:00

▪ **BIGANTXAK.** San Agustin kalean.

14:00

▪ **ERRETIRATUEN BAZKARIA.**

Izena eman "Done Eztebe" Erretiratuen Elkartean.

17:00

▪ **HAIZE-GAZTELUAK.** Emaileen plazan (eguraldi txarra egiten badu, Kiroldegiko kanpoko pistan).

▪ **BIGANTXAK.** San Agustin kalean.

▪ **Erretiratuen DANTZALDIA.**

Erretiratuen Elkartean.

18:30

▪ **ZEZENKO GURPILDUNAK.**

San Agustin kalean.

▪ **HERRI KIROLA.** Ilargi parkean.

Erakustaldia eta herri proba.

19:00

▪ **EMAKUMEEN FUTBOL PARTIDA.** Federazio Koparen finalerdia. MKE (Berriozar) zilarrezko mailako talde baten kontra. Udal kiroldegian.

19:30

▪ **ROCK KONTZERTUA: "ÓXIDO".**
Los Cubas peñan (Iruñalde K.)

20:00

▪ **DANTZALDIA.** CUSTOM orkestra. Eguzki plz.

▪ **PILOTA. ZESTA-PUNTA ERAKUSTALDIA.**

▪ **EMAKUMEZKOEN ESKU-PILOTA PARTIDA:**
OLATZ ARRIZABALAGA - LEIRE ETXANIZ /
MAIDER MENDIZABAL – MAITE RUIZ DE
LARRAMENDI. Udal Pilotalekuan.

▪ **FLAMENKO-JAIALDIA.** "LOS CUBAS"
elkarteko dantza-taldea eta SAN CRISTOBAL
elkarteko "SAVIA NUEVA" abesbatza rociozalea.
Done Eztebe plazan.

21:00

▪ **PILOTA-PARTIDA PROFESIONALA.**
SARALEGI-MARIEZKURRENA II.a /
MENDIZABAL-MARIEZKURRENA I.a
Prezioa: 3 euro Udal Pilotalekuan.

21:45

▪ **HERRI-DANTZAK.** Berriozarko Gaiteroak.
Eguzki plazan.

22:00

▪ **2 ZEZENSUZKO** Basoa pasealekuan.

24:00

▪ **ROCK KONTZERTUA.** KUARREL KIDS,
ITZIARREN SEMEAK eta TXIMELETA.
Ilargi parkean.

01:00

▪ **DANTZALDIA.** CUSTOM orkestra. Eguzki plzn.

▪ **GAUPASA.** Jotatxo DJa. Zulo alai peñan.

Café - Bar



Taberna

C/ Etxaburua 3, Berriozar
Tel. 948 21 54 82



8:00

▪ PASACALLES.

Con el Grupo de Acordeones de BERRIOZAR.

11:00

▪ CONCENTRACIÓN DE GIGANTES.

Comparsas de Puente la Reina, Etxauri, Lodosa y Berriozar.

11:30

▪ CASTILLOS HINCHABLES. Plaza Donantes.

(En caso de mal tiempo se realizará en la Pista exterior del Polideportivo).

12:00

▪ SUELTA DE VAQUILLAS. Calle San Agustín.

▪ ESCULTURA EN MADERA "BASAJAUN".

Paseo Basoa.

13:00

▪ CONCIERTO de la Banda de Música "Doinua" de Berriozar. Plaza San Esteban.

14:30

▪ CALDERETES. Paseo Basoa.

17:00

▪ SUELTA DE VAQUILLAS. Calle San Agustín.

▪ CASTILLOS HINCHABLES. Plaza Donantes.

(En caso de mal tiempo se realizará en la Pista exterior del Polideportivo).

18:30

▪ TORICOS DE RUEDAS. C/ San Agustín

19:00

▪ ESPECTÁCULO INFANTIL. "NÚMENES".

Grupo: YARLEKU. (euskera)

Parque Ilargi.

20:00

▪ VERBENA. Orquesta METEORO 2.0.

Plz. Eguzki.

21:45

▪ BAILES POPULARES con los Gaiteros de Berriozar. Plaza Eguzki.

22:00

▪ TORO DE FUEGO. Paseo Basoa.

22:30

▪ BATERÍA LUMINOSA Y TRACA fin de fiestas. Paseo Basoa.



BERRIOZAR

Jai zoriontsuak!

**FERRETERIA
echeverría**

**Ntra. Sra Aranzazu 3,
948 300 363**

BOCADILLOS ,RACIONES...



**Bar
Navarrete**

Artekale 8, Berrriozar • 642 985 786



8:00

▪ **KALEJIRA.**
BERRIOZARKo Akordeoi Taldea.

11:00

▪ **ERRALDOIEN KONTZENTRAZIOA.**
Gares, Etxauri, Lodosa eta Berriozarko konpartsak.

11:30

▪ **HAIZE-GAZTELUAK.** Emaileen plazan (Eguraldi txarra egiten badu, Kirolddegiko kanpoko pistan).

12:00

▪ **BIGANTXAK.** San Agustin kalean.
▪ **"BASAJAUN" ZUREZKO ESKULTURA.**
Basoa pasealekuan.

13:00

▪ **KONTZERTUA.** Berriozarko "Doinua" Musika Banda. Done Eztebe plazan.

14:30

 ▪ **KALDERETEAk.** Basoa pasealekuan.

17:00

▪ **BIGANTXAK.** San Agustin kalean.
▪ **HAIZE-GAZTELUAK.** Emaileen plazan (Eguraldi txarra egiten badu, Kirolddegiko kanpoko pistan).

18:30

▪ **ZEZENKO GURPILDUNAK.** San Agustin k.

19:00

▪ **HAUR IKUSKIZUNA. YARLEKU: "NUMENES"** (euzkaraz) Ilargi parkean.

20:00

▪ **DANTZALDIA. METEORO 2.0** orkestra.
Eguzki Plazan.

21:45

▪ **HERRI-DANTZAK.** Berriozarko Gaiteroak.
Eguzki plazan.

22:00

▪ **ZEZENSUZKOA.** Basoa pasealekuan.

22:30

▪ **ARGI-BATERIA** eta jaietako azken **TRAKA.**
Basoa pasealekuan.

C/ Etxaburua 15-17 • 948 57 54 57
barxlrestaurante@gmail.com

XL

BAR - RESTAURANTE

**Almuerzos, comidas y
cenar de fiestas con reserva**

 **XLBaRestaurante**

CONCURSO DE CARTELES
KARTEL LEHIAKETA



1º PREMIO
1. SARIA

GORKA ARGANDOÑA GALIANO
Berriozar bizia (Berriozar vivo)



1º PREMIO LOCAL
TOKIKO 1. SARIA

PAULA MEDINA URRRA
La fiesta de todos y todas (Guztion jai)



1º PREMIO CAT. MENORES DE 11 AÑOS
11 URTE AZPIKOEN KATEGORIAKO 1. SARIA
ASIER DE MIGUEL ORTIGOSA
Super kotoi (Super algodón)

GIGANTES Y CABEZUDOS

Miércoles 30

17:30

Parque Lantzeluze, Avenida Berriozar, Avenida Gipuzkoa, Iruñalde, Plaza Eguzki (Txupinazo), Artekale, San Agustín, Avenida Gipuzkoa, Avenida Berriozar y Parque Lantzeluze.

Viernes 1

10:30

Parque Lantzeluze, Lantzeluze, Errota, Zortziko, Artikabidea, Avenida Gipuzkoa, Errota, Askatasuna, Intxaurdi, Ardantzeta, Rep Saharaui, Errota, Cañada Real, Ardantzeta, Intxaurdi, Askatasuna, Avenida Berriozar, Parque Lantzeluze.

Sábado 2

11:00

Parque Lantzeluze, Avenida Berriozar, Errekerte, Etxaburua, Aranzazu, Iruñalde, Donamaria, Kaleberri, Etxaburua, Paseo de los Fueros, Bordabidea, Etxaburua, Avenida Gipuzkoa, Ezkaba, Kaleberri, Paseo La Habana, Galtzapalea, Avenida Berriozar, Parque Lantzeluze.

Domingo 3

11:00 **CONCENTRACIÓN DE GIGANTES**

Comparsas de Puente la Reina, Etxauri, Lodosa y Berriozar.

Parque Lantzeluze, Avenida Berriozar, Avenida Gipuzkoa, Iruñalde, Artekale, San Agustín, Errekaldea, Artekale, Iruñalde (dir. contraria), Donamaria, Kaleberri, Avenida Gipuzkoa, Lekoarte, Artekale, Plaza Eguzki (Bailes), Artekale, Kaleberri, Etxaburua, Errekerte, Avenida Berriozar, Parque Lantzeluze.

Agradecimientos:

Emilia Urzainqui, Bar Kaleberri, Pastelería Gloria, Peña Los Cubas, Iracheta, Bar Irati, Cafetería Ibaialde, Bakero Taberna, Bar La Bodega, Bar Jasena, Bar 101, Bar Rockaberri y Bar Herria.

ERRALDOIAK ETA KILIKIAK

Asteazken 30a

17:30

Lantzeluze parkea, Berriozar etorbidea, Gipuzkoa etorbidea, Iruñalde, Eguzki plaza (Txupinazo), Artekale San Agustín, Gipuzkoa etorbidea, Berriozar etorbidea eta Lantzeluze parkea.

Ostiral 1a

10:30

Lantzeluze parkea, Lantzeluze, Errota, Zortziko, Artikabidea, Gipuzkoa etor., Errota, Askatasuna, Intxaurdi, Ardantzeta, Saharar Errepublika, Errota, Errege Abelbidea, Ardantzeta, Intxaurdi, Askatasuna, Berriozar etor., Lantzeluze parkea.

Larunbat 2a

11:00

Lantzeluze parkea, Berriozar etorbidea, Errekerte, Etxaburua, Arantzazuko Andre Maria, Iruñalde, Donamaria, Kaleberri, Etxaburua, Foru pasealekua, Bordabidea, Etxaburua, Gipuzkoa etorbidea, Ezkaba, Kaleberri, Habana pasealekua, Galtzapalea, Berriozar etor., Lantzeluze parkea.

Igande 3a

11:00 **ERRALDOIEN KONTZENTRAZIOA**

Gares, Etxauri, Lodosa eta Berriozarko konpartsak.

Lantzeluze parkea, Berriozar etorbidea, Gipuzkoa etorbidea, Iruñalde, Artekale, San Agustín, Errekaldea, Artekale, Iruñalde (kontrako norabidean), Donamaria, Kaleberri, Gipuzkoa etorbidea, Lekoarte, Artekale, Eguzki plazan (dantzaldia), Artekale, Kaleberri, Etxaburua, Errekerte, Berriozar etorbidea, Lantzeluze parkea.

Esker onak:

Emilia Urzainqui, Kaleberri Taberna, Gloria Gozotegia, Los Cubas Peña, Iracheta Autozerbitzua, Irati Taberna, Ibaialde Kafetegia, Bakero Taberna, La Bodega Taberna, Jasena Taberna, 101 Taberna, Rockaberri Taberna eta Herria Taberna.



Casa Nido Berriozar
ANUSKA AGUIRRE
(0-3 años) Junto a Decathlon
948 119 439 - 677 779 540
www.sonrisasatencioninfantil.com

Atención personalizada de 0 a 3 años
Máximo 4 niñ@s · Horario flexible



SERIGRAFÍA
SERIGRAFÍA DIGITAL
BORDADOS
VINILOS

e-bidean
PERSONALIZACIÓN TEXTIL

Avda. Berriozar nº 8 - 31013
BERRIOZAR (Navarra)
Tel. 948 135 342 ·
comercial@bidean.es
www.bidean.es

fundación
BIDEAN
laboral

CONTROL
RESPECTA Y DISFRUTA

KONTROL
ERRESPETA ETA GOZATU

El consumo también
sale de casa:
¡descubrence misal!



El consumo
sale de casa



POR UN CONSUMO RESPONSABLE LLENO DE RESPETO Y DISFRUTE
ERRESPETU OSOA ETA GOZAMENERAKO KONTSUMO ARDURATSUA

SOS
112

CAMPAÑA DE SENSIBILIZACIÓN SOBRE EL CONSUMO DE DROGAS 2017
2017KO DROGEEN KONTSUMOARI BURUZKO SENTSIBILIZAZIO KAMPAINA

Subvencionari/Babesten dute:

Nafarroako Gobernua
Gobierno de Navarra

Organizati/Arrolatzaileak:

Organizati/Arrolatzaileak



CONSUMO DE ALCOHOL Y CONDUCCIÓN

Puedes solicitar en policía municipal que te realicen una prueba voluntaria de alcoholemia para comprobar si estás en condiciones de conducir. Acude a sus oficinas o llamando a su teléfono móvil 639400906 que esta disponible las 24 h del día.

CONSUMO DE ALCOHOL Y MENORES

Está demostrado que el consumo de alcohol puede ser más arriesgado en las personas más jóvenes. Junto a razones de tipo físico, también existe otra importante razón: normalmente las personas aprendemos a beber con la experiencia. Por otra parte según la legislación vigente queda prohibida en el territorio de la Comunidad Foral de Navarra la venta, suministro o dispensación, gratuita o no, por cualquier medio, de todo tipo de bebidas alcohólicas a personas menores de dieciocho años.

ALCOHOLAREN KONTSUMOA ETA IBILGAILUAK GIDATZEA

Udaltzaingoari borondatezko alkoholemia-proba eska diezaiokezu, gidatzeko moduan zauden ala ez jakin dezazun. Horretarako Udaltzaingoaren bulegora joan edo deitu 639400906 telefonora (eguneko 24 orduz erabilgari).

ALCOHOLAREN KONTSUMOA ETA ADINGABEAK

Egiaztatu da gazteenek alkohola kontsumitzea arriskutsuagoa izan daitekeela. Gorputzarekin lotutako arrazoiez gain, garrantzitsua da kontuan hartzea eskarmentua behar dela edaten ikasteko. Bestalde, indarrean den legediak debekatzen du hemezortzi urtetik beherakoei edozein bidetatik alkoholdun edariak saltzea, ematea edo banatzea Nafarroako Foru Komunitatean, dohainik eskaini edo ez.



Arte Floral
Ramos de Novia
Flor Natural y Artificial

Etxaburua, 8 Tel. 948 35 41 82



C/ Errota, 8 BERRIOZAR 948 773 659

XVI CONCURSO FOTOGRAFÍA

"UNA IMAGEN DESDE LA DISCRIMINACIÓN
HACIA LA IGUALDAD"

Actividad organizada por el Area
de Igualdad de Oportunidades



PRIMER PREMIO / 1. SARIA 300 €
ELENA IRIGOY SARRATEA
LA CULTURA TE HARÁ LIBRE
"KULTURAK ASKATUKO ZAITU"



SEGUNDO PREMIO / 2. SARIA 200 €
JAVIER YARNOZ SANCHEZ
CASADOS Y TRABAJAMOS EN IGUALDAD
"EZKONDUTA ETA LANEAN BERDINTASUNEZ"



TERCER PREMIO / 3. SARIA 120 €
KIKE BALENZATEGUI ARBIZU
NI UNA MAS NI UNA MENOS
"EZ BAT GUTXIAGO, EZ BAT GEHIAGO"

XVI. ARGAZKI LEHIAKETA

"IRUDI BAT BAZTERKERIATIK
BERDINTASUNERA"

Berdintasun Zerbitzuak
antolatutako lehiaketa



PRIMER PREMIO LOCAL / TOKIKO 1. SARIA 250€
OSCAR GONZÁLEZ BARANDALLA
ESCALANDO HACIA LA EQUITAD
"GORA GOGO-BERDINTASUNAREN BILA"



SEGUNDO PREMIO LOCAL / TOKIKO 2. SARIA 150€
ARANTZA MAKIRRIAIN LEIVA
1+1=1



PREMIO MUJER / EMAKUME SARIA 120€
MERCHE PÉREZ TORRES
TIRANDO DEL CARRO POR IGUAL
"GURDITIK TIRAKA BERDIN-BERDIN"

**Auzalor AEK
euskaltegia**

Errekalde kalea 4
(Eguzki plaza), Berriozar
948 300 602
berriozar@aek.eus

**Euskaraz blai
jaietan!**

aek
euskaraz praktikoa

**100%
AFECTIVO**



Eman izena
Matricúlate



Symmetria

Centro de
Reordenación de la Postura
y Conciencia Corporal

PRUEBA UNA CLASE GRATIS DE:

Reordenación Postural o
Yoga para adultos/as, Yoga en familia o Yoga infantil
También sesiones individuales
¡INFÓRMATE!

Askatasuna 2, BERRIOZAR

622 672 229

www.reordenaciónpostural.com

BASES DEL CONCURSO FOTOGRÁFICO “FIESTAS DE BERRIOZAR 2017”

1. Participantes:

Podrán participar en este Concurso Fotográfico cuantas personas deseen, sin otra limitación. Cada persona podrá presentar un máximo de 4 obras a concurso.

2. Tema:

El tema único es las fiestas de Berriozar 2017. Las obras deberán ser originales e inéditas.

3. Características de las obras:

Las fotografías presentadas serán sobre cartulina o cartón de 20 x 30 cms. (Aproximadamente). El tamaño máximo de la fotografía no debe superar el tamaño del soporte.

4. Presentación de los trabajos:

Las obras se entregarán en la Oficina de atención ciudadana del Ayuntamiento de Berriozar (Plaza Euskal Herria, 1. 31013 Berriozar) del 11 al 22 de septiembre, de 8 a 14:00 h.

Cada fotografía se presentará en un sobre cerrado, en el que se detallen el título de la fotografía y la frase "Concurso de Fotografía de fiestas 2017". Dentro figurará la fotografía y otro sobre que contenga en su interior los datos personales de la persona participante (nombre, apellidos, edad, dirección y teléfono), y en el exterior, el título de la obra. El título podrá ser presentado en castellano, en euskera o en ambos idiomas. En el caso de que se presente en un solo idioma el Ayuntamiento de Berriozar se reserva el derecho de realizar la traducción del mismo. Podrá presentarse si se desea una explicación alusiva al título. Las personas ganadoras, enviarán en el plazo de 3 días a partir de la notificación oficial, las fotos ganadoras en soporte informático.

5. Jurado:

El jurado estará compuesto por miembros de la Coordinadora cultural de Berriozar y artistas locales. El fallo del jurado es inapelable. El jurado podrá decidir sobre cualquier duda, imprevisto o interpretación que se derive de las presentes bases.

6. Premios:

Existirá un premio de 250 € y 4 accésit de 60 € cada uno.

7. Propiedad, exposición y devolución:

Las obras premiadas quedarán en propiedad del Ayuntamiento de Berriozar, quien se reserva el derecho de exposición y de reproducción, sin que ello suponga ni sean exigibles derechos de autor. Todas las obras participantes serán expuestas del 2 al 14 de octubre. Al terminar la misma los y las autoras de las obras no premiadas podrán pasar a recogerlas.

8. Observaciones:

El hecho de participar en este concurso implica la aceptación total de las bases.



Txupinazo, alaia
(Chupinazo, alegre)
Iñaki Vergara Pérez

PRIMER PREMIO - LEHEN SARIA



Un merecido descanso
(Merezitako atsedenaldia)

Ainhoa Jiménez Landa

ACCESIT - AKZESITA



Y tú, ¿Qué miras?
(Eta zu, zeri begira zaude?)

Idoia Santamaría García

ACCESIT - AKZESITA

ARGAZKI LEHIAKETAREN ARAUAK

“BERRIOZARKO JAIK 2017”



Ritmo de fiesta
(Festetako erritmoa)
Iñaki Vergara Pérez
ACCESIT AKZESITA

1. Parte-hartzaileak:

Argazki lehiaketa honetan nornahik parte har dezake, mugarik gabe. Pertsona bakoitzak 4 argazki aurkeztu ahalko ditu, gehienez.

2. Gaia:

Gai bakarra honakoa da: Berriozarko Jaiak 2017. Lanak originalak eta argitaragabeak izanen dira.

3. Lanen ezaugarriak:

Argazkiak 20 x 30 cm-ko euskarri batean aurkeztuko dira, gutxi gorabehera, (kartoi mehea edo kartoi). Argazkiaren gehienezko neurria euskarriarena izanen da.

4. Lanak nola aurkeztu:

Argazkiak Berriozarko Udalaren Auzo-Bulegoan aurkeztuko dira (Euskal Herria plaza 1, 31013 Berriozar) irailaren 11tik 22ra, 8:00etatik 14:00etara.

Argazki bakoitza gutunazal itxi batean aurkeztuko da. Bertan idatziko dira argazkiaren izenburua eta "2017ko Jaietako Argazki Lehiaketa" esaldia. Barnean argazkia eta bigarren gutzun-azal bat sartuko dira. Bigarren gutun-azalean, kanpoan, argazkiaren izen-burua idatziko da eta parte-hartzailearen datu pertsonalak sartuko dira: izen-abizenak, adina, helbidea eta telefonoa. Izenburua aurkeztu ahalko da gaztelaniaz, euskaraz edo bietan. Egileak hizkuntza bakar bat erabiltzen badu, Berriozarko Udalak izenburuaren itzulpena egiteko eskubidea izanen du. Nahi izanez gero, izenburuari buruzko azalpena ere aurkeztu ahalko da. Irabazleek, jakinarazpen ofiziala jaso eta 3 eguneko epean, euskarri informatikoan bidalko dituzte argazki irabazleak.

5. Epaimahaia:

Epaimahaia Berriozarko Kultur Koordinakundeko hainbat kidek eta herriko artistek osatuko dute. Epaimahaiaren erabakia apelaezina izanen da. Epaimahaiak erabaki ahalko du edozein zalantza, ustekaberen edo arauen interpretazioren gainean.

6. Sariak:

250 euroko sari bat eta 60 euroko 4 akzesit.

7. Lanen jabetza. Lanak erakustea eta itzultzea.

Saritutako argazkiak Berriozarko Udalarenak izanen dira. Berriozarko Udalak saritutako argazkiak erakutsi eta kopiatu ahalko ditu eta egileek ez dute horregatik egile-eskubiderik eskatzerik izanen. Aurkeztutako lan guztiak urriaren 2tik 14ra erakutsiko dira. Erakusketa bukatu eta gero, egileek saritu gabeko argazkiak jaso ahalko dituzte.

8. Oharrak:

Lehiaketa honetan parte hartzeak arau guztiak onartzea dakar.



El día de una mirada atrás
(Atzera begiratzeko eguna)
Stefan de Goñi Sorbet
ACCESIT - AKZESITA

Estudio Fotográfico
photozesar.com



Reportaje de Boda, comunión...
Sesión de fotos para embarazadas, niñ@s, recién nacid@s...
Impresión fotografica profesional
fotos de carnet...
C/ Ezkaba nº1 Berriozar
635 64 61 48 info@photozesar.com

DEPILACIÓN LÁSER MÉDICA
precios especiales

centro de estetica
EDER

Labio	26 €
Axilas	37 €
Ingles normal	57 €
1/2 piernas	116 €

948 354 114
Pza. Donantes de Navarra s/n Berriozar

PROGRAMACIÓN INFANTIL



MIÉRCOLES 30

16:45

IMPOSICIÓN DE PAÑUELOS A NIÑOS Y NIÑAS NACIDAS EN 2016. Ayuntamiento.

18:00

CHUPINAZO. Plaza Eguzki.

19:00

ACTIVIDAD INFANTIL ZUMARRACATILLO (castellano). Paseo de los Fueros

22:00

TORO DE FUEGO. Paseo Basoa.

JUEVES 31 (Día del Casco Antiguo)

17:00

FINAL DEL CAMPEONATO DE BOTXAS INFANTIL. Casco Antiguo.

17:30

HINCHABLES en la Piscina.

18:00

ACTUACIÓN INFANTIL "3, 2, 1 play" con TROKOLO" (euskera). Casco Antiguo.

19:00

CHOCOLATADA INFANTIL con Fanfarre Bizkargain. Casco Antiguo.

ACTUACIÓN INFANTIL "All Sports" con T-DIFERENCIA (castellano). Plaza Donantes.

21:45

TORO DE FUEGO. Paseo Basoa.

22:00

TORO DE FUEGO. Casco Antiguo.

VIERNES 1

10:30

COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS. Recorrido por Artiberri y Zortziko.

11:00

ROCODROMO INFANTIL Y JUVENIL.

En el Gaztegun.

12:00

MARIONETAS con Gazteguneko Txotxongilo Taldea. En el Gaztegun.

12:30 y 17:00

ROCODROMO INFANTIL Y JUVENIL.

En el Gaztegun.

18:00

ACTIVIDAD INFANTIL (hasta 11 años) "Fiesta de la espuma". Plaza Euskal Herria.

20:00

ACTIVIDAD PARA ADOLESCENTES (de 11 a 14) "Fiesta de la espuma". Plaza Euskal Herria.

22:00

TORO DE FUEGO. Paseo Basoa.

SÁBADO 2

11:00

COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS.

11:30

CASTILLOS HINCHABLES. Plaza Donantes. (En caso de mal tiempo Pista exterior del Polideportivo).

17:00

CASTILLOS HINCHABLES. Plaza Donantes. (En caso de mal tiempo Pista exterior del Polideportivo).

18:30

TORICOS DE RUEDAS. C/ San Agustín

22:00

2 TOROS DE FUEGO. Paseo Basoa.

DOMINGO 3

11:00

CONCENTRACIÓN DE GIGANTES. Comparsas de Puente la Reina, Etxauri, Lodosa y Berriozar.

11:30

CASTILLOS HINCHABLES. Plaza Donantes. (En caso de mal tiempo Pista exterior del Polideportivo).

17:00

CASTILLOS HINCHABLES. Plaza Donantes. (En caso de mal tiempo Pista exterior del Polideportivo).

18:30

TORICOS DE RUEDAS. C/ San Agustín

19:00

ESPECTÁCULO INFANTIL. "NÚMENES" con YARLEKU. (euskera) Parque Ilargi.

22:00

TORO DE FUEGO. Paseo Basoa.

22:30

BATERÍA LUMINOSA Y TRACA fin de fiestas. Paseo Basoa.

CENTRO DE EDUCACIÓN INFANTIL
Eguzkilore
DE 0 A 3 AÑOS

C/ Oianondoa Nº 8 bajo
BERRIOZAR

Tel. y Fax: 948 30 16 90

**ABIERTO
DE 7:30 A 17:00**



HAURRENTZAKO EGITARAUA

ASTEAZKEN 30a

16:45

2016. URTEAN JAIOTAKO HAURREI ZAPIAK BANATZEA. Udaletxean.

18:00

TXUPINAZOA. Eguzki plazan.

19:00

HAUR JARDUERA. ZUMARRACATILLO (gaztelaniaz). Foru pasealekuan.

22:00

ZEZENSUZKOA. Basoa pasealekuan.

OSTEGUN 31 (Auzo Zahararren Eguna)

17:00

HAURREN BOTXA TXAPELKETAKO FINALA. Auzo Zaharrear.

17:30

HAIZE GAZTELUAK. Igerilekuan.

18:00

HAUR IKUSKIZUNA. TROKOLO: "3, 2, 1 play". (euskaraz). Auzo Zaharrear.

19:00

HAURRENTZAKO TXOKOLATE-JANA, Bizkargain Fanfarreak lagunduta, Auzo Zaharrear.

HAUR IKUSKIZUNA.

T-DIFERENCIA: "All sports" (gaztelaniaz). Emaileen plazan.

21:45

ZEZENSUZKOA. Basoa pasealekuan.

22:00

ZEZENSUZKOA. Auzo Zaharrear.

OSTIRAL 1a

10:30

ERRALDOI ETA KILIKIEN KONPARTSA. Artiberri eta Zortzikon barna.

11:00

HAUR ETA GAZTE ROKODROMOA. Gaztegunean.

12:00

TXOTXONGILOAK. Gazteguneke Txotxongilo Taldea. Gaztegunean.

12:30 eta 17:00

HAUR ETA GAZTE ROKODROMOA. Gaztegunean.

18:00

HAUR JARDUERA. (11 urte artekoentzat) "Apar-jaialdia". Euskal Herria plazan.

20:00

NERABEEN JARDUERA (11-14 urte bitartekoentzat) "Apar-jaialdia". Euskal Herria plazan.

22:00

ZEZENSUZKOA. Basoa pasealekuan.

LARUNBAT 2a

11:00

ERRALDOI ETA KILIKIEN KONPARTSA.

11:30

HAIZE GAZTELUAK. Emaileen plazan (eguraldi txarra egiten badu, Kiroldegiko kanpoko pistan).

17:00

HAIZE GAZTELUAK. Emaileen plazan (eguraldi txarra egiten badu, Kiroldegiko kanpoko pistan).

18:30

ZEZENKO GURPILDUNAK. San Agustin kalean.

22:00

2 ZEZENSUZKO Basoa pasealekuan.

IGANDE 3a

11:00

ERRALDOIEN KONTZENTRAZIOA. Gares, Etxauri, Lodosa eta Berriozarko konpartsak.

11:30

HAIZE GAZTELUAK. Emaileen plazan (eguraldi txarra egiten badu, Kiroldegiko kanpoko pistan).

17:00

HAIZE GAZTELUAK. Emaileen plazan (eguraldi txarra egiten badu, Kiroldegiko kanpoko pistan).

18:30

ZEZENKO GURPILDUNAK. San Agustin kalean.

19:00

HAUR IKUSKIZUNA. YARLEKU: "NUMENES" (euskaraz) Ilargi parkean.

22:00

ZEZENSUZKOA. Basoa pasealekuan.

22:30

ARGI-BATERIA eta jaietako azken TRAKA. Basoa pasealekuan.



Academia

Apoyo escolar

Inglés y euskera

Grupos reducidos

C/ Etxaburua Nº25, Trasera Tel: 848 47 06 23

www.academiaaulamas.com

CALDERETES KALDERETEA

DOMINGO 3 DE SEPTIEMBRE 14:30 h.

Lugar: Zona del Paseo Basoa comprendida entre la trasera del kiosco de la Plaza Eguzki hasta la calle San Agustín.

Inscripciones: En el Área de Cultura, del 21 al 25 de agosto, de 11:00 a 13:00 h.

El Ayuntamiento repartirá el día 3 de septiembre a las 11:30 h. en la Plaza. Eguzki, botellas de vino y 2 bolsas: una de color verde (para la materia orgánica) y otra, amarilla (para el plástico y envases) a aquellas personas que previamente se hayan inscrito en el área de cultura en las fechas indicadas.

Estas bolsas deberán ser depositadas en los contenedores de la Mancomunidad más cercanos. El vidrio, asimismo deberá depositarse en los iglús verdes de la Mancomunidad.

Todos los útiles y material necesarios tales como mesas y sillas correrán a cuenta de las personas participantes en los calderetes.

Sostenibilidad: Queremos animar a los vecinos y vecinas de Berriozar a sumarse a esta apuesta por la sostenibilidad. Una buena forma de hacerlo es utilizar en la celebración de los calderetes, vajillas y cuberterías reutilizables, consumir productos de temporada, ecológicos, de proximidad, integrales o de comercio justo, evitar al máximo el uso de plásticos o separar los residuos para así poder reciclarlos.

IRAILAK 3, IGANDEA 14:30ean.

Tokia: Basoa pasealekuan, Eguzki plazako kioskoaren atzealdetik San Agustín kaleraino.

Izen ematea: Kultur Arloan, abuztuaren 21etik 25era, 11:00etatik 13:00etara.

Esandako datetan izena ematen dutenei Udalak ardoa banatuko die irailaren 3an 11:30ean Eguzki plazan; baita bi zabor-poltsa ere: berde bat (materia organikoa biltzeko) eta hori bat (plastikoa eta ontziak biltzeko). Poltsok Mankomunitatearen edukiontzietan sartuko dira. Beira, halaber, Mankomunitatearen iglu berdeetan utzi beharko da.

Kaldereteak egiteko tresnak eta materialak, mahaiak eta aulkiak esaterako, parte hartzen dutenen kontua izanen dira.

Iraunkortasuna: Berriozartarrak iraunkortasunaren aldeko apustuarekin bat egitera animatzen ditugu. Horretarako, kaldereteetara baxera eta mahai-tresna berrerabilgarriak eraman; garaiko produktuak jan, ekologikoak eta gertukoak, osokoak eta bidezko merkataritzakoak; plastikoa ahalik eta gutxien erabili eta hondakinak bereiztu, birzikla daitezten.



KOPIAGINTZA
imprensa digital

Donantes de Navarra 9
31013 Berriozar
948 076 495
a-zero@ono.com

OBRADOR PROPIO

GLORIA
panadería • cafetería • pastelería
BERRIOZAR



Panadería GLORIA y HORNO ARÁNZASU les desean

Felices fiestas

c/ Nuestra Sra. de Aránzazu 5-7
31013 BERRIOZAR (Navarra)

Tfn. 948 300 464
pasteleria@pasteleriagloria.es
www.pasteleriagloria.es



VAQUILLAS BIGANTXAK

**2 y 3 de septiembre
de 12 a 13 h. y de 17 a 18:30
Calle San Agustín**

BANDO

El alcalde del Ayuntamiento de Berriozar hace saber:

MEDIDAS PARA LA SUELTA DE VAQUILLAS:

1. La suelta de vaquillas es el acto más peligroso de nuestras fiestas. Por ello, las medidas que lo regulan han de ser cumplidas con la mejor voluntad y espíritu cívico. Además, se exigirán con la mayor firmeza.

2. Todas las personas propietarias o inquilinas de los inmuebles que tienen fachadas con vistas al espectáculo serán personalmente responsables de la seguridad de sus balcones. Cuidarán de que no sean ocupados por mayor número de personas que el conveniente en cada caso, o impedirán totalmente su utilización si no tienen garantía absoluta de sus condiciones de conservación.

PROHIBICIONES:

1. Situarse en zonas y lugares del itinerario en que expresamente así lo indiquen los y las Agentes de la Autoridad.
2. Resguardarse, antes de la salida de las reses, en rincones o ángulos muertos de todo el recorrido.
3. Permanecer en el trayecto en estado de embriaguez o de cualquier forma impropia a la fiesta.
4. Transportar objetos molestos para el buen orden del acto.
5. Pararse en el itinerario y quedarse en vallas o barreras de forma tal que se dificulte la carrera o defensa de los y las corredoras.
6. La presencia de menores de dieciséis años en todo el trayecto. En caso de incumplimiento se responsabilizará a los padres, madres o tutores legales.
7. Agarrar, hostigar o maltratar a las reses y dificultar por cualquier acto en su salida o encierro durante las capeas.
8. Está prohibido sentarse en el vallado o subirse al mismo desde fuera del recorrido dificultando al corredor el refugio en su carrera.

Todas las infracciones de las disposiciones sobre la suelta de vaquillas serán sancionadas con el máximo rigor, dentro de las facultades legales vigentes, sin perjuicio de las responsabilidades que de otro orden pudieran derivarse.

Nadie está en la obligación de correr. Hacerlo constituye indudablemente un riesgo que quien lo hagan se han impuesto libremente, por lo que el Municipio no se hace responsable de ninguna de las consecuencias de los accidentes que pudieran sufrir quienes participen.

**Irailak 2 eta 3
12:00 - 13:00 eta 17:00 - 18:30
San Agustín kalean**

BANDOA

Berriozarko Udalaren alkate jaunak jakinarazten dizue:

BIGANTXEN IKUSKIZUNERAKO ARAUAK:

1. Bigantxen ikuskizuna gure jaietako ekitaldirik arriskutsuena da eta, horregatik, zorrotz-zorrotz jarraitu behar zaie arautzen duten neurriei eta gogo eta jokaera onez bete. Horrela eskatuko da irmotasun osoz.

2. Bigantxen ikuskizunaren ibilbidean dauden eraikinen jabe edo maizterrak izanen dira etxaurretan dauden balkoien segurtasunaren erantzuleak. Beraz, ez dute onartuko balkoietan segurtasunez bildu daitekeena baino jende gehiagorik eta, balkoiak egoera onean daudela ziur ez badakite, ez dute inor erabiltzen utziko.

DEBEKUAK:

1. Udaltzainek espresuki debekatzen dituzten ibilbideko gune edo lekuetan egotea.
2. Bigantxak atera aurretik, ibilbide osoko txoko edo angelu hiletan babestea.
3. Ibilbidean mozkortuta edo jaiari egokia ez den moduan egotea.
4. Bigantxen ikuskizuna behar den moduan egiteko oztopo diren gauzak eramatea.
5. Ibilbidean gelditzea eta langa edo hesietan geratzea ikuskizunaren parte hartzen ari direnen korrikaldia edo babesa oztopatzeko moduan.
6. Hamasei urtetik beherakoak ibilbidean egotea. Debekua hausten bada, gurasoak edo legezko tutoreak izanen dira erantzuleak.
7. Bigantxak heldu, astindu edo zigortu eta, txiliketan, animalien irteera edo biltzea oztopatzea.
8. Hesian esertzea edo kanpoaldetik hesira igotzea, modu horretan korrikalariak babestu ahal izatea oztopatzen baita.

Bigantxen ikuskizunaren gaineko arau-hausteak ahalik eta zorrotzen zigortuko dira, indarrean dauden legeei jarraiki. Arau-haustee bestelako erantzukizunak ere ekarri ahaliko dituzte.

Inor ez dago parte hartzera behartuta. Parte hartzeak arriskua dakar, dudarik gabe, norberak bere gain hartzen duen arriskua, libreki. Beraz, Udalak ez du inolako erantzukizunik izanen gerta litezkeen istripuen ondorioak direla eta.

Café Billares
**JOLAS
TOKI**
(AIZOAIN) 948 351960
Poligono Plazaola

**REPSOL Berriozar**
 **Ibaia energy**
NUEVA GERENCIA

**FESTA ONAK
PASA!!**

Avda. Guipuzcoa, 39
948 77 37 55

PROGRAMA DE LAS PEÑAS



LOS CUBAS (C/ Iruñalde)

Miércoles 30 de agosto

- 17:30 Salida al cohete con la charanga desde el local y zurracapote gratis
- De 00:00 a 2:00 Karaoke

Jueves 31 de agosto

- 19:30 h. Fiesta Cubana
Actuación en directo de grupo Cubano Bailes cubanos y mojito en la Sociedad

Viernes 1 de septiembre

- 19:00 h. Mago
- 00:30 h. Frank D.J.

Sábado 2 de septiembre

- 19:30 h. Concierto de Rock "Oxido"
Tributo a Barón Rojo
- 01:30 h. Stripper Chico
- 02:00 h. Stripper Chica

Domingo 3 de septiembre

- 11:30 h. Degustación de queso, acompañado de rancheras en directo
- 20:00 h. Chistorrada fin de fiesta

SAN CRISTÓBAL (C/ Iruñalde)

Miércoles 30

- 17:30 h. Txaranga. Desde el chupinazo a la final interpeñas.

Jueves 31

- 22:00 h. Actuación musical años 70, 80, 90.
Plaza San Esteban.

Viernes 1

- 22:00 h. Discomóvil. En el local social.

Sábado 2

- 17:00 h. Actuación musical. En el local social.

Domingo 3

- 12:30 Vermut musical. En el local social.

ZULO ALAI (C/ Errekaldea)

Miércoles 30

- 18:00 h. Zurracapote
- 19:00 h. Lunch
- 19:30 h. Foto socios y socias y entrega de pañuelos a nuevas personas socias

Viernes 1

- 01:00 h. Gau-pasa con DJ Jotatxo

Sábado 2: Día de la sociedad

- 12:00 h. Vermú patxanga
- 14:00 h. Comida
- 16:00 h. Pintacaras+Globoflexia
- 18:00 h. Elektrotxaranga
- 00:30 h. Sutraka-Espectáculo pirotécnico
- 01:00 h. Gaupasa con DJ Jotatxo

Domingo 3

- 12:00 h. Vermutada
- 14:30 h. Paellada.

LABARGA (C/ Donamaria)

Miércoles 30

- 14:30 h. Comida popular
- 19:00 h. Fotopote
- 22:30 h. Luziano show

Jueves 31

- 20:00 h. Pintxo-pote
- 20:30 h. Concierto con Tokan 2 La Polla

Viernes 1

- 19:30 h. Lanzamiento de txapela en la P. Eguzki
- 20:45 h. Ronda pote. Desde Plaza Eguzki.
- 22:30 h. Cena de la peña

Domingo 3

- 12:45 h. Vermufrito musical

Escuela de Patinaje para Adultos

Arte deslizaArte

Aprende el arte de Patinar.
Con Técnica, Estilo y Elegancia.
Clases para mayores de 18 años.

Da igual el nivel que tengas,
nos adaptamos a tus necesidades.
Nos desplazamos a tu localidad.
Realizamos todo tipo de actividades
Paseos y Rutas guiadas, Salidas,
Talleres, charlas, exposiciones,
Quedadas y Exhibiciones.
Atrévete y disfruta Patinando.

Información: Tel. 948 650 25 65 27 (Manu)
e-mail: patinaje.artedeslizarte@gmail.com

Irristaketa Eskola

Peluquería Pamaral

Avda. Guipuzcoa, 63 Tel. 948 30 04 61



PEÑEN EGITARAUA

LOS CUBAS (Iruñalde kalea)

Abuztuak 30, asteazkena

- 17:30 Egoitzatik txupinazora txarangak lagunduta. Zurrakapotea doan.
- 00:00-02:00 Karaokea

Abuztuak 31, osteguna

- 19:30 Jaialdi kubatarra
Elkartean Bailes Cubanos talde kubatarraren zuzeneko emanaldia eta mojitoa.

Irailak 1, ostirala

- 19:00 Magoa
- 00:30 Frank DJa

Irailak 2, larunbata

- 19:30 Rock kontzertua. "Oxido"
Barón Rojoren ordainetan.
- 01:30 Mutil stripperra
- 02:00 Neska stripperra

Irailak 3, igandea

- 11:30 Gazta-jana eta zuzeneko rantxera emanaldia.
- 20:00 Jaien bukaerako txistor-jana.

SAN CRISTÓBAL (Iruñalde kalea)

Asteazken 30a

- 17:30 Txupinazora txarangak lagunduta.

Ostegun 31

- 22:00 60, 70 eta 80ko urteetako dantzaldia
Done Eztebe plazan.

Ostiral 1a

- 22:00 Diskoteka mugikorra. Peñan.

Larunbat 2a

- 17:00. Musika emanaldia. Peñan.

Igande 3a

- 12:30 Musika bermuta. Peñan.

ZULO ALAI (Errekaldea kalea)

Asteazken 30a

- 18:00 Zurrakapotea
- 19:00 Otamena
- 19:30 Bazkideen argazkia eta zapien banaketa bazkide berriei

Ostiral 1a

- 01:00 Gau-pasa. Jotatxo DJa

Larunbat 2a, Elkartearen Eguna

- 12:00 Bermut-edana eta patxanga
- 14:00 Bazkaria
- 16:00 Aurpegi-margotzea eta globoflexia
- 18:00 Elektrotxaranga
- 00:30 Sutraka ikuskizun piroteknikoa
- 01:00 Gaupasa. Jotatxo DJa

Igande 3a

- 12:00 Bermut-edana,
- 14:30 Paella-jana

LABARGA (Donamaria kalea)

Asteazken 30a

- 14:30 Herri bazkaria
- 18:30 Argazki potea
- 22:30 Luziano show

Ostegun 31

- 20:00 Pintxo-potea
- 20:30 Kontzertua. Tokan 2 La Polla

Ostiral 1a

- 19:30 Txapela-jaurtiketa Eguzki plazan
- 20:45 Kalejira-potea. Eguzki plazan hasita.
- 22:30 Afaría peñan.

Igande 3a

- 12:45 Musika bermufrijitua



Ayllon Gas

SERVICIO TECNICO DE CALDERAS

¡¡Aún sigues pagando más por lo mismo!!

LLÁMAME, TE SORPRENDERÁS

C/ Askatasuna 51 bajo · 31013 BERRIOZAR

Teléfono: **616 606 508**

juan.ayllon@hotmail.com

**GROWBERRI
SHOP**

Todo lo que necesitas
para tu cultivo...

Behar duzun guztia
zure landaretarako...

Avd. Gipuzkoa, 34 - Tel. 948 309 597

TORNEO INTERPEÑAS

Miércoles 30 de agosto
19:00 h.(Final) Pista Ilargi

FUTBOL SALA FEMENINO

Sábado 2 de septiembre

19:00 h.: Semifinal Copa Federación.
MKE (Berriozar) contra equipo de división de
plata. Polideportivo municipal.

DEPORTE RURAL

Sábado 2 de septiembre

18:30 h. Parque Ilargi

- Exhibición de Herri kirolak.
- Prueba Popular.

Organiza: Berriozar Kirol Elkarte (BKE)

PELOTA

Sábado 2 de septiembre

20:00 h.: Exhibición Cesta Punta (EJA)

20:15h.: Partido de pelota mano femenino:

Olatz Arrizabalaga-Leire Etxaniz /
Maidier Mendizabal-Maite Ruiz de Larramendi

21:00 h.: Partido de profesionales:

Saralegi-Mariezkurrena II

Mendizabal- Mariezkurrena I

En el Frontón.

Venta de entradas:

Anticipada: martes 29 agosto de 17 a 19 h.
en el Polideportivo

Taquilla: Sábado 2 de septiembre a las 19 h

Precio: 3 €

Entradas no numeradas.

Organiza: BKE

Patrocina: Ayuntamiento de Berriozar

PEÑEN ARTEKO TXAPELKETA

Abuztuak 30, asteazkena
19:00etan (Finala) Ilargi pistan

EMAKUMEEN ARETO FUTBOLA

Irailak 2, larunbata

19:00etan. Federazio Koparen finalerdia
MKE (Berriozar) zilarrezko mailako talde baten
kontra. Udal kiroldegian.

HERRI KIROLA

Irailak 2, larunbata

18:30ean. Ilargi parkean

- Herri kirolak: erakustaldia.
- Herri proba.

Antolatzailea: Berriozar Kirol Elkarte (BKE)

PILOTA

Irailak 2, larunbata

20:00etan Zesta-Punta Erakustaldia (EJA).

20:15ean Emakumeen pilota partida

Olatz Arrizabalaga-Leire Etxaniz /
Maidier Mendizabal-Maite Ruiz de Larramendi

21:00etan Pilotari profesionalen partida:

Saralegi-Mariezkurrena II.a

Mendizabal- Mariezkurrena I.a

Pilotalekuan.

Sarrerak:

Aurretiko salmenta: Abuztuaren 29an
17etatik 19etara Kiroldegian.

Txarteldegian: Irailaren 2an 19etan

Prezioa: 3 €

Zenbakirik gabeko sarrerak.

Antolatzaileak: BKE elkarte

Babeslea: Berriozarko Udal

PRESUPUESTO FIESTAS 2017 / 2017KO JAIETAKO AURREKONTUA

MÚSICA / MUSIKA.....	38.293,00
VAQUILLAS / BIGANTXAK.....	5.315,00
COMPARSA / KONPARTSA.....	2.500,00
PIROTECNIA / PIROTEKNIA.....	2.872,00
GASTRONOMÍA / JATEKOAK.....	2.850,00
INFANTIL / HAURRAK.....	9.535,00
CONCURSOS LOCALES / HERRI LEHIAKETAK.....	2.100,00
FERIANTES / FERIETAKOAK.....	1.800,00
DIFUSIÓN / ZABALKUNDEA.....	500,00
PRODUCCIÓN / EKOIZPENA.....	7.375,00
VIARIOS / DENETARIK.....	1.860,00
TOTAL / OSOTARA.....	75.000,00

A-zero
D.L. /L.G. Na 1199-2013



LARRAZA
ADMINISTRACIÓN
DE FINCAS

Jose Larraza Legarra
Etxebizitzen administratzailea

Etxaburua, 1 - 31013 Berriozar
Tel. 948 065 570- Fax. 948 063 634
jose.larraza@gmail.com

www.larraza.es

Bizilagunen komunitateak • Comunidades de vecinos
Etxebizitzen administrazioa • Administración de fincas

Jarrai gaitzazu hemen:
Siguenos en:



Jarrai gaitzazu hemen:

1^a MARKA
Liderretako
PREZIOAN

Nº 1^{en}
PRECIO
de
MARCAS
Líderes



FS **forum sport**

FS IRUÑA en CC Iruña (BERRIOZAR)

Construcciones

Aico

Rehabilitación de Cubiertas
Rehabilitación de Fachadas.
Fachadas Ventiladas y SATE
Impermeabilizaciones
Mantenimiento de Edificios



C/San Agustín 21-23 bajo · Teléfono 948 300967 Móvil 616 307566 · 31013 BERRIOZAR
www.aicoconstruccion.com

¡¡25 aniversario!!



¡Felices Fiestas!
Jai Zoriontsuak!

Maria Angeles

MERCERÍA - LENCERÍA
ARREGLOS DE ROPA
SERVICIO DE TINTORERÍA

Donamaría, 5 - Tel. 948 30 13 14

En septiembre 25% descuento en lencería y pijamas